

Eran Ninfe e Pastori

Muzio Manfredi (c.1535-1609)

Alessandro Striggio (c.1536-1592)

Il Trionfo di Dori (Antwerp, 1592)

Canto

Sesto

Alto

Quinto

Tenore

Basso

E - ran Nin - - fe e Pa - sto - - ri

E - ran Nin - - fe e Pa - sto - -

E - - ran Nin - - - - fe e Pa - sto -

E - ran Nin - - - - fe e Pa - sto - -

E - ran Nin - fe e Pa - sto - ri

E - ran Nin - fe e Pa - sto - - - - -

5

U - ni - ti con le gra - zie e con gli A - mo - ri E

ri U - ni - ti con le gra - zie e con gli A - mo - ri E di

ri U - ni - ti con le gra - zie e con gli A - mo - ri E di suo -

ri U - ni - ti con le gra - zie e con gli A - mo - ri E di suo -

U - ni - ti con le gra - zie e con gli A - mo - ri E di suo - ni e di

ri U - ni - ti con le gra - zie e con gli A - mo - ri

di suo - nie di can - ti Fa - cean tal ar - mo -
 suo - nie di can - ti Fa - cean tal ar - mo - ni -
 nie di can - ti, e di suo - nie di can - ti Fa - cean tal ar - mo - ni -
 nie di can - ti Fa - cean tal ar - mo -
 can - ti, e di suo - nie di can - ti Fa - cean tal ar - mo - ni -
 E di suo - nie di can - ti Fa - cean tal ar - mo - ni -

ni - a Che si fer - ma - va il sol, l'er - ba fio - ri -
 a, fa - cean tal ar - mo - ni - a Che si fer - ma - va il sol, l'er - ba fio - ri - a;
 - a, tal ar - mo - ni - a Che si fer - ma - va il sol, l'er - ba fio - ri - a, l'er - ba fio - ri -
 ni - a Che si fer - ma - va il sol, l'er - ba fio - ri - a, l'er - ba fio - ri -
 a Che si fer - ma - va il sol, l'er - ba fio - ri - a
 a, fa - cean tal ar - mo - ni - a Che si fer - ma - va il sol, l'er - ba fio - ri -

a; Poi di ro-se e d'a-can - ti Tes - se - va - no ghir-lan - de, tes - se - va - no ghir-
 Poi di ro - se e d'a-can - ti Tes - se - va - no ghir-lan - de e d'a-ma - ran -
 a; Poi di ro - se e d'a - can - ti Tes - se - va - no ghir-lan - de, tes -
 a;
 a; Poi di ro - se e d'a-can - ti Tes - se - va - no ghir-lan - de, tes - se - va -
 a;

25

lan - de e d'a-ma-ran - ti e d'a-ma-ran - ti E nei ver - si di -
 - ti e d'a-ma-ran - ti E nei ver - si di - cean co-glien -
 se - va - no ghir-lan - de e d'a-ma-ran - ti E
 E nei ver - si di - cean co-glien-d'i fio - ri, co -
 no ghir-lan - de e d'a - ma-ran - ti E nei ver -
 E nei ver - si di - cean co -

30

cean co - glien-d'i fio - ri: Vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do -
 d'i fio - ri, co - glien - - d'i fio - ri: Vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do -
 ne i ver - si di - cean co - glien-d'i fio - ri: Vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do -
 glien - d'i fio - ri: Vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do -
 si di - cean co - - glien-d'i fio - ri: Vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do -
 glien - d'i fio - ri, co - glien-d'i fio - ri: Vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do -

35

ri, Vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri, Vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri!
 ri, Vi - va, vi - va la bel - la Do - ri, Vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri!
 ri, Vi - va la bel - la Do - ri, Vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri!
 ri, Vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri, Vi - va, vi - va, vi - va la bel - la
 ri, Vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri, Vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri!
 ri, Vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri, Vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri!

Eran Ninfe e Pastori

Uniti con le grazie e con gli Amori

E di suoni e di canti

Facean tal armonia

Che si fermava il sol, l'erba fioria;

Poi di rose e d'acanti

Tessevano ghirlande e d'amaranti

E ne i versi dicean cogliend'i fiori:

Viva, viva la bella Dori!

Nymphs and Shepherds

united with the graces and the gods of Love,

and with music and songs,

made such harmony

that the sun stood still and the flowers bloomed;

then with roses and acanthus

and amaranti, wove garlands

and in their verses, while gathering flowers, sang,

Long live the beautiful Dori!